



豚コレラの感染が拡大しています

Prevent the Outbreak of Classical Swine Fever

豚コレラは、豚やイノシシに感染する伝染病で、中部地方を中心に感染地域が拡大しています。

人に感染することはありませんが、野生のイノシシがウイルスで汚染された肉製品を食べることなどで、感染・まん延につながるおそれがあります。

Classical Swine Fever, which causes deaths in pigs, is now spreading among wild boars, though it is harmless to humans. The disease can spread via infected wild boars feeding on dumped contaminated meats etc.

① ゴミの管理は徹底！

野生のイノシシが近づかないよう、エサとなる生ゴミ（特に肉製品）を屋外に放置せず、ゴミ箱のフタはきちんと閉めてください。

To keep wild boars away, close the lid of rubbish bins tightly and do not leave food wastes (particularly meat products) outside.

② ウイルスを拡げない！

野山・森林・林などに出かけたら、靴の泥を落とすようにしてください。

Remove the mud from your footwear before returning from visits to forests and the countryside.

③ 死亡イノシシを見つけたら連絡を！

死亡したイノシシを発見した場合は、直ちに地元自治体に連絡してください。

When you find a dead or dying wild boar, please call the local government promptly.

※ 豚コレラに関する最新情報は、農林水産省豚コレラ専用ページをご確認下さい。





豚コレラの感染が拡大しています 遏制古典豬瘟感染蔓延

豚コレラは、豚やイノシシに感染する伝染病で、中部地方を中心に感染地域が拡大しています。

人に感染することはありませんが、野生のイノシシがウイルスで汚染された肉製品などを食べることで、感染・まん延につながるおそれがあります。

古典豬瘟是導致豬和野豬死亡的傳染病。豬瘟感染範圍正在以日本中部為中心擴大。儘管人類不感染豬瘟，但是由於食用了受病毒感染的野豬或肉類製品等有促進病毒感染蔓延的危險。

① ゴミの管理は徹底！

野生のイノシシが近づかないよう、エサとなる生ゴミ（特に肉製品）を屋外に放置せず、ゴミ箱のフタはきちんと閉めてください。

為了防止豬瘟蔓延，請不要接近野豬，不要將能成為野豬食物的垃圾（特別是肉類產品）放於室外，確實關閉垃圾桶蓋。

② ウイルスを拡げない！

野山・森林・林などに出かけたら、靴の泥を落とすようにしてください。
到山區，森林等地郊遊後，一定要除去鞋子上的泥土。

③ 死亡イノシシを見つけたら連絡を！

死亡したイノシシを発見した場合は、直ちに地元自治体に連絡してください。
如果發現野豬死亡，請盡快與當地政府取得聯繫並提供信息。

※ 豚コレラに関する最新情報は、農林水産省豚コレラ専用ページをご確認下さい。





豚コレラの感染が拡大しています 遏制古典猪瘟感染蔓延

豚コレラは、豚やイノシシに感染する伝染病で、中部地方を中心に感染地域が拡大しています。

人に感染することはありませんが、野生のイノシシがウイルスで汚染された肉製品などを食べることで、感染・まん延につながるおそれがあります。

古典猪瘟是导致猪和野猪死亡的传染病。猪瘟感染范围正在以日本中部为中心扩大。尽管人类不感染猪瘟，但是由于食用了受病毒感染的野猪或肉类制品等有促进病毒感染蔓延的危险。

① ゴミの管理は徹底！

野生のイノシシが近づかないよう、エサとなる生ゴミ（特に肉製品）を屋外に放置せず、ゴミ箱のフタはきちんと閉めてください。

为了防止猪瘟蔓延，请不要接近野猪，不要将能成为野猪食物的垃圾（特别是肉类产品）放于室外，确实关闭垃圾桶盖。

② ウイルスを拡げない！

野山・森林・林などに出かけたら、靴の泥を落とすようにしてください。到山区，森林等地郊游后，一定要除去鞋子上的泥土。

③ 死亡イノシシを見つけたら連絡を！

死亡したイノシシを発見した場合は、直ちに地元自治体に連絡してください。如果发现野猪死亡，请尽快与当地政府取得联系并提供信息。

※ 豚コレラに関する最新情報は、農林水産省豚コレラ専用ページをご確認下さい。





豚コレラの感染が拡大しています

돼지콜레라(돼지열병)의 감염이 확산되고 있습니다.

豚コレラは、豚やイノシシに感染する伝染病で、中部地方を中心に感染地域が拡大しています。

人に感染することはありませんが、野生のイノシシがウイルスで汚染された肉製品などを食べることで、感染・まん延につながるおそれがあります。

돼지콜레라는 돼지나 멧돼지에게 감염되는 전염병으로, 중부지방을 중심으로 감염지역이 확산되고 있습니다.

사람에게 감염되지는 않지만, 오염된 육제품 등을 먹고 감염된 야생멧돼지로 인하여 확산될 수 있습니다.

① ゴミの管理は徹底！

野生のイノシシが近づかないよう、エサとなる生ゴミ（特に肉製品）を屋外に放置せず、ゴミ箱のフタはきちんと閉めてください。

야생멧돼지가 접근하지 않도록 먹이가 되는 음식물 쓰레기(특히 육제품)를 실외에 버리지 말고, 쓰레기통은 뚜껑을 반드시 닫아주세요.

② ウイルスを拡げない！

野山・森林・林などに出かけたら、靴の泥を落とすようにしてください。

산이나 숲에 다녀오면, 신발의 진흙을 잘 털고 돌아와 주세요.

③ 死亡イノシシを見つけたら連絡を！

死亡したイノシシを発見した場合は、直ちに地元自治体に連絡してください。

죽은 멧돼지를 발견했을 경우에는 즉시 현지의 자치단체에 연락해 주시기 바랍니다.

※ 豚コレラに関する最新情報は、農林水産省豚コレラ専用ページをご確認下さい。

